



Programas en parques de juegos

Se han organizado deportes, juegos y manualidades, además, se ofrece un almuerzo saludable gratis para todos los niños que se encuentren en los lugares y horarios indicados a continuación. Estas actividades se ofrecen de lunes a viernes, desde el 18 de junio hasta el 21 de agosto, a menos que se indique lo contrario.



NORTE Y NORESTE DE PORTLAND	AUTOBÚS/ MAX
Alberta Park , NE 22nd y Killingsworth 11 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 72, n.º 17
Arbor Lodge Park , N. Bryant y Delaware 2 p.m.-5 p.m., miércoles solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 35
Argay Park , NE 141st y Failing 10 a.m.-1 p.m., lunes solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 22, n.º 21
Charles Jordan Community Ctr. , 9009 N. Foss 11:30 a.m.-1:30 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 4
Columbia Park , N. Lombard y Woolsey 11 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 75
Eastgate Station Apartments , 100 NE 120th 10 a.m.-1 p.m., miércoles y 2-5 p.m., jueves. No se sirve almuerzo.	n.º 71 Max azul
Fernhill Park , NE 37th y Ainsworth 2 p.m.-5 p.m., lunes solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 75
Grant Park , NE 33rd y US Grant Place 11 a.m.-3 p.m., lun./miér. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 70
Kenton Park , 8417 N. Brandon Ave 11 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 4
K'unamokwst Park , NE 52nd y Alberta 10 a.m.-1 p.m., miér./vier. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 72
Matt Dishman Community Ctr. , 77 NE Knott Almuerzo solamente: Mediodía	n.º 4, n.º 24 n.º 44
McCoy Park , N. Fiske y Fessenden 10 a.m.-6 p.m. Almuerzo: Mediodía 18 de junio-21 de ago.	n.º 4
Melrose Apartments , 4497 NE 133rd 2 p.m.-5 p.m., miér./vier. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 21
Montavilla Park , NE 82nd y Glisan 10 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía 18 de junio-21 de ago.	n.º 72
Ortiz Community Center , 6736 NE Killingsworth 10:30 a.m.-1:30 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 72
Península Park , N. Albina y Rosa Parks Way 10 a.m.-6 p.m. Almuerzo: Mediodía 18 de junio-21 de ago.	n.º 44, n.º 4
St Johns Park , N. Central y Chicago 10 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía 18 de junio-21 de ago.	n.º 4, n.º 11
Unthank Park , 510 N. Shaver 3 p.m.-7 p.m. Cena: 5 p.m.	n.º 44, n.º 4
Wellington Park , NE 66th y Mason 11 a.m.-3 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 71, n.º 24
Wilkes Park , 3655 NE 154th 10 a.m.-1 p.m., martes solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 21
Woodlawn Park , NE 13th y Dekum 10 a.m.-2 p.m. Almuerzo: 11:30 a.m.	n.º 8, n.º 75

SUDESTE DE PORTLAND	AUTOBÚS/ MAX
Arbor Glen Apartments , 2609 SE 145th 11 a.m.-3 p.m. Almuerzo: 12:30 p.m.	n.º 4
Bellrose Station Apartments , 7911 SE 92nd Ave 11 a.m.-3 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 19
Brooklyn Park , SE 10th y Haig 12 a.m.-8 p.m. Cena: 5 p.m.	n.º 19, n.º 9 n.º 66
Creston Park , SE 44th y Powell Blvd 11 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 9
Essex Park , SE 79th y Center 10 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 72, n.º 9 n.º 17
Gilbert Heights Park , SE 130th y Boise 10 a.m.-1 p.m., lunes y 2-5 p.m., miércoles solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 17
Glenfair Park , NE 154 y Couch Ct. 10 a.m.-1 p.m., viernes solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 25
Harrison Park , SE 84th y Harrison 11 a.m.-3 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 72, n.º 4
Laurelhurst Park , SE Cesar E. Chavez y Stark 11 a.m.-3 p.m., martes y jueves solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 20, n.º 75
Lents Park , SE 92nd y Holgate 10 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 4
Lincoln Park , SE 135th y Mill 10 a.m.-3 p.m. Almuerzo: 12:30 p.m. 18 de junio-4 de sept.	n.º 17
Mill Park , SE 117th y Mill Ct. 2 p.m.-5 p.m., jueves solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 71
Mt Scott Park , SE 72nd y Harold 10 a.m.-5 p.m. Almuerzo: Mediodía 18 de junio-21 de ago.	n.º 10
Parklane Park , SE 155th y Main 2-5 p.m., lunes y 10 a.m.-1 p.m., martes. No se sirve almuerzo.	n.º 20
Raymond Park , SE 118th y Raymond 11 a.m.-3 p.m. 18 de junio-4 de sept. Almuerzo: Mediodía	n.º 17, n.º 10
Ventura Park , SE 115th y Stark 11 a.m.-3 p.m. 18 de junio-4 de sept. Almuerzo: Mediodía	n.º 20
West Powellhurst Park , SE 115th y Division 10 a.m.-1 p.m., juév. y vier. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 4
Woodstock Park , SE 47th y Steele 2 p.m.-5 p.m., viernes solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 10

OESTE DE PORTLAND	AUTOBÚS/ MAX
Holly Farm Park , 10819 SW Capitol Hwy 11 a.m.-3 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 44
Jamison Square , 810 NW 11th 10 a.m.-1 p.m., juév. solamente. No se sirve almuerzo.	Circuito central N/S
Pendleton Park , SW 55th e Iowa 11 a.m.-3 p.m., lun. y miér. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 1
Stephens Creek Crossing , 6715 SW 26th Ave 10 a.m.-4 p.m. Almuerzo: 12:30 p.m. 18 de junio-21 de ago.	n.º 1, n.º 44 n.º 45, n.º 64
Wallace Park , NW 25th y Raleigh 11 a.m.-3 p.m., mar. y juév. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 15, n.º 18

DÍA DE JUEGOS EN LA COMUNIDAD
Sábado, 15 de ago. - De 10 a.m. a 2 p.m.
(Celebramos la vida en la comunidad, la inclusión y la diversión!)
Arbor Lodge Park, N. Bryant y Delaware - N.º de autobuses 35
Un día de música, puestos de comida, pintura facial y juegos para todos.
Una asociación de Harp's Playground, la red de FRCT y el Departamento de Parques y Recreación de Portland

AQUI COMIENZA UN GRAN VERANO

Las actividades de verano gratis para todos brindan diversión para toda la familia.

Done dinero para contribuir a organizar películas o conciertos en su vecindario a través de: summer.parklandia.org

Portland Parks Foundation

Este verano nos podrá encontrar en más de 50 eventos.

"El Departamento de Agricultura de Estados Unidos prohíbe la discriminación contra sus clientes, empleados y solicitantes de empleo por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad, sexo, identidad de género, religión, represalia y donde corresponda, ideología política, estado civil, estado familiar o condición de padre o madre, orientación sexual, o bien por motivos de ingreso económico de una persona, parcial o total, derivado de cualquier programa de asistencia pública, o cualquier información genética protegida en el empleo o en cualquier otro programa o actividad realizada o financiada por el Departamento. (No todas las bases prohibitivas regirán para todos los programas y/o actividades de empleo).

Si desea presentar una queja por discriminación sobre el programa de Derechos Civiles, complete un formulario de Queja por Discriminación del Programa (Program Discrimination Complaint) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, en inglés); este formulario se encuentra disponible en línea en www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html o en cualquier oficina del USDA; o bien puede comunicarse con el 866-632-9992 para solicitar el formulario. También puede enviar una carta que incluya toda la información solicitada en el formulario. Envíe la carta o el formulario de queja completado por correo postal a U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, por fax al 202-690-7442 o por mensaje de correo electrónico a program.intake@usda.gov.

Las personas con problemas auditivos graves o leves, o que tengan discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA a través del Servicio Federal de Relé (Federal Relay Service) llamando al 800-877-8339 o al 800-845-6136 (en español). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades.

Las personas pueden ingresar y salir de los lugares por caminos pavimentados. Para obtener más detalles sobre la facilidad de acceso, visite www.PortlandParks.org.

Almuerzo federal gratis solamente para niños y jóvenes, hasta 18 años y menores. Los días y horarios en que se ofrecen aparecen más arriba.

Áreas de juegos móviles - Habrá camionetas que viajan de un lugar a otro diariamente y llevan la diversión de las áreas de juegos a los niños. Los días y horarios aparecen más arriba.

PATROCINADORES COMUNITARIOS QUE CONTRIBUYEN CON DONACIONES DE \$1000 A \$5000

- Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor
- Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center
- Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association
- Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners
- National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union
- Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau
- Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association
- SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation
- Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Coffee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown
- Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank
- US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • Washman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch

SUMMER FREE FOR ALL 2015

¡VERANO CON DIVERSION GRATIS!

PELÍCULAS • CONCIERTOS • JUEGOS EN EL PARQUE

Portland Parks & Recreation
Healthy Parks, Healthy Portland

AGRADECEMOS A NUESTROS PATROCINADORES

Festival Latino
Con actividades gratis, para toda la familia
Domingo el 12 de julio
En el parque de Glenhaven
NE 82nd & Siskiyou
Película en español empieza al anochecer -
El Libro de la Vida (2014) PG
El entretenimiento antes de la película
con **Conjunto Alegre**
empieza a las 6:30pm

COMCAST

Bank of America

Spinlister
The global bike share

NW Natural
We grew up here.

zipcar

OBP
OREGON BLUE PRINT

TRI MET

Portland Parks Foundation

National Recreation and Park Association

Chevron

Walmart
Save money. Live better.

PACIFIC POWER

OnPoint
COMMUNITY CREDIT UNION

Rover's

KIND

East Portland Action Plan

clean energy WORKS

LatinoNetwork

Schnitzer

PDC
PORTLAND DEVELOPMENT CORPORATION

TRADER JOE'S

Y muchos otros patrocinadores de la comunidad; consulte el reverso de la página.



Программа мероприятий на игровых площадках

Программа мероприятий на игровых площадках

Организованные спортивные соревнования, игры, выставки ремесленного мастерства — плюс бесплатный, полезный для здоровья обед для детей; места и время указаны ниже. **Проводятся с понедельника по пятницу, с 18 июня по 21 августа, за исключением особо указанных дней.**



СЕВЕРНЫЙ И СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ПОРТЛЕНД	АВТОБУСЫ И ПОЕЗДА МАХ
Парк «Alberta», NE 22nd & Killingsworth 11.00–16.00 Обед: В полдень	№72, №17
Парк «Arbor Lodge», N. Bryant & Delaware 14.00–17.00, только по средам. Обед подаваться не будет.	№35
Парк «Argay», NE 141st & Failing 10.00–13.00, только по понедельникам. Обед подаваться не будет.	№22, №21
Charles Jordan Community Center, 9009 N. Foss 11.30–13.30 Обед: В полдень	№4
Парк «Columbia», N. Lombard & Woolsey 11.00–16.00 Обед: В полдень	№75
Eastgate Station Apartments, 100 NE 120th 10.00–13.00, по средам и 14.00–17.00 по четвергам. Обед подаваться не будет.	№71 «Синий» МАХ
Парк «Fernhill», NE 37th & Ainsworth 14.00–17.00, только по понедельникам. Обед подаваться не будет.	№75
Парк «Grant», NE 33rd & US Grant Place 11.00–15.00, только по понедельникам и средам. Обед подаваться не будет.	№70
Парк «Kenton», 8417 N. Brandon Ave 11.00–16.00 Обед: В полдень	№4
Парк «K'unamokwst», NE 52nd & Alberta 10.00–13.00, только по средам и пятницам. Обед подаваться не будет.	№72
Matt Dishman Community Ctr, 77 NE Knott Только обед: В полдень	№4, №24, №44
Парк «McCoys», N. Fiske & Fessenden 10.00–18.00 Обед: В полдень, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, с 24 по 26 августа	№4
Melrose Apartments, 4497 NE 133rd 14.00–17.00, только по средам и пятницам. Обед подаваться не будет.	№21
Парк «Montavilla», NE 82nd & Gilsan 10.00–16.00 Обед: В полдень, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№72
Ortiz Community Center, 6736 NE Killingsworth 10.30–13.30 Обед: В полдень	№72
Парк «Peninsula», N. Albina & Rosa Parks Way 10.00–18.00 Обед: В полдень, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№44, №4
Парк «St Johns», N. Central & Chicago 10.00–16.00 Обед: В полдень, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№4, №11
Парк «Unthank», 510 N. Shaver 15.00–19.00 Ужин: 17.00	№44, №4
Парк «Wellington», NE 66th & Mason 11.00–15.00 Обед: В полдень	№71, №24
Парк «Wilkes», 3655 NE 154th 10.00–13.00, только по вторникам. Обед подаваться не будет.	№21
Парк «Woodlawn», NE 13th & Dekum 10.00–14.00 Обед: В 11.30	№8, №75

ЮГО-ВОСТОЧНЫЙ ПОРТЛЕНД	АВТОБУСЫ И ПОЕЗДА МАХ
Arbor Glen Apartments, 2609 SE 145th 11.00–15.00 Обед: 12.30	№4
Bellrose Station Apartments, 7911 SE 92nd Ave 11.00–15.00 Обед: В полдень	№19
Парк «Brooklyn», SE 10th & Haig 15.00–20.00 Ужин: 17.00	№19, №9, №66
Парк «Creston», SE 44th & Powell Blvd 11.00–16.00 Обед: В полдень	№9
Парк «Essex», SE 79th & Center 10.00–16.00 Обед: В полдень	№72, №9, №17
Парк «Gilbert Heights», SE 130th & Boise 10.00–13.00 по понедельникам и 14.00–17.00, только по средам. Обед подаваться не будет.	№17
Парк «Glenfair Park», NE 154th & Couch Ct 10.00–13.00, только по пятницам. Обед подаваться не будет.	№25
Парк «Harrison», SE 84th & Harrison 11.00–15.00 Обед: В полдень	№72, №4
Парк «Laurelhurst», SE Cesar E. Chavez & Stark 11.00–15.00, только по вторникам и четвергам. Обед подаваться не будет.	№20, №75
Парк «Lents», SE 92nd & Holgate 10.00–16.00 Обед: В полдень	№4
Парк «Lincoln», SE 135th & Mill 10.00–15.00 Обед: 12.30, с 18 июня по 4 сентября	№17
Парк «Mill», SE 117th & Mill Ct 14.00–17.00, только по четвергам. Обед подаваться не будет.	№71
Парк «Mt Scott», SE 72nd & Harold 10.00–17.00 Обед: В полдень, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№10
Парк «Parklane», SE 155th & Main 14.00–17.00 по понедельникам и 10.00–13.00 по вторникам. Обед подаваться не будет.	№20
Парк «Raymond», SE 118th & Raymond 11.00–15.00, с 18 июня по 4 сентября Обед: В полдень	№17, №10
Парк «Ventura», SE 115th & Stark 11.00–15.00, с 18 июня по 4 сентября Обед: В полдень	№20
Парк «West Powellhurst», SE 115th & Division 10.00–13.00, только по четвергам и пятницам. Обед подаваться не будет.	№4
Парк «Woodstock», SE 47th & Steele 14.00–17.00, только по пятницам. Обед подаваться не будет.	№10

ЗАПАДНЫЙ ПОРТЛЕНД	АВТОБУСЫ И ПОЕЗДА МАХ
Парк «Holly Farm», 10819 SW Capitol Hwy 11.00–15.00 Обед: В полдень	№44
Jamison Square, 810 NW 11th 10.00–13.00, только по четвергам. Обед подаваться не будет.	Северный и южный центральные районы
Парк «Pendleton», SW 55th & Iowa 11.00–15.00, только по понедельникам и средам. Обед подаваться не будет.	№1
Stephens Creek Crossing, 6715 SW 26th Ave 10.00–16.00 Обед: 12.30, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№1, №44, №45, №64
Парк «Wallace», NW 25th & Raleigh 11.00–15.00, только по вторникам и четвергам. Обед подаваться не будет.	№15, №18

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ДЕНЬ ИГР
Сб., 15 августа, 10.00–14.00
Праздничный отдых и игры для всех!
Парк «Arbor Lodge»,
П. Bryant & Delaware – Автобусы №35
День тужики, переданные заклятые, раскраска лица и игры для всех.
Фирма Napier's Playground в сотрудничестве с организацией FRCT и отделом парков, отдыха и развлечений городского управления Портленда

ЗАМЕЧАТЕЛЬНО ЛЕТО НАЧИНАЕТСЯ ЗДЕСЬ!

Бесплатное лето для всех, развлечения для всей семьи.

Покажите жителям вашего района фильм или концерт на сайте:
summer.parklandia.org

Portland Parks Foundation
Этим летом мы будем участвовать в более чем 50 мероприятиях

Министерство сельского хозяйства США запрещает дискриминацию по отношению к потребителям, сотрудникам или лицам, ищущим работу, на основании расовой принадлежности, цвета кожи, национальности, возраста, нарушения функций, пола, гендерной идентификации, вероисповедания, а также, в тех случаях, когда это применимо, политических убеждений, семейного положения, статуса родителей, сексуальной ориентации, получения части дохода или всего дохода в рамках государственной программы вспомоществования, защиты генетической информации при приеме на работу или при участии в любой программе или деятельности, осуществляемых или финансируемых департаментом. (Запреты, относящиеся к некоторым видам дискриминации, неприменимы в рамках некоторых программ и (или) мероприятий, связанных с трудоустройством.)

Если вы желаете подать жалобу на дискриминацию в рамках программы защиты гражданских прав, заполните форму жалобы на дискриминацию, предусмотренную программой министерства сельского хозяйства США, которую можно найти на сайте www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html или в любом управлении министерства сельского хозяйства США, или позвоните по тел. 866-632-9992, чтобы запросить эту форму. Кроме того, вы можете отправить письмо, содержащее всю информацию, запрашиваемую в форме. Заполненную форму жалобы или письмо можно выслать по адресу: U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, по факсу 202-690-7442 или по электронной почте: program.intake@usda.gov

Лица с нарушениями слуха или речи смогут связаться с министерством сельского хозяйства США с помощью федеральной транслационной службы по тел. 800-877-8339 или 800-845-6136 (на испанском языке). Программа министерства сельского хозяйства США предоставляет равные возможности при приеме на работу и предоставлении услуг.

- Посетители могут заходить и выходить с площадки по асфальтированным дорожкам. Более подробные сведения о доступе к площадкам см. на сайте www.PortlandParks.org.
- Бесплатный обед, финансируемый федеральным правительством, предлагается только детям и молодым людям в возрасте не старше 18 лет. Расписание обедов приведено выше.
- Передвижная игровая площадка — автофургоны будут ежедневно перевозить с места на место, чтобы дети могли развлекаться на игровых площадках в разных районах. Расписание приведено выше.

ОБЩЕСТВЕННЫЕ СПОНСОРЫ, ПОЖЕРТВОВАВШИЕ ОТ 1000 ДО 5000 ДОЛЛАРОВ

- Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor
Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center
Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association
Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners
National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union
Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau
Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association
SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League • The Skanner Foundation
Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Coffee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown
Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank
US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • Washman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch



www.PortlandParks.org

Пожалуйста, сдайте в урну или передайте этот раскрасный листок друзьям
Напечатано на бумаге из макулатуры

RUSSIAN

БЕСПЛАТНЫЕ ЛЕТНИЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ! ФИЛЬМЫ, КОНЦЕРТЫ, ИГРОВЫЕ ПЛОЩАДКИ В ПАРКЕ



БЛАГОДАРИМ НАШИХ СПОНСОРОВ

COMCAST, Bank of America, Spinlister, K103 fm, NW Natural, zipcar, Portland Parks Foundation, National Recreation and Park Association, Walmart, PACIFIC POWER, OnPoint, Rovees, KIND, East Portland Action Plan, clean energy works, LatinoNetwork, Schnitzer, PDC, NEW SEASONS MARKET, TRADER JOE'S

Свой вклад внесли многие другие общественные спонсоры — см. на обороте.

PortlandParks.org • Уполномоченный представитель Amanda Fritz • Директор Mike Abbate



Barnaamijada Goobta Cayaarta

Barnaamijada Goobta Cayaarta

Cayaaro, tartanno, iyo farshaxano la soo abaabulay – waxaa dheer cunto caafimaad leh oo carruurto leedahay oo laga helayo goobaha iyo wakhtiyada hoos ku qoran. **La bixinayo Isniinta-Jimcaha, Juun 18-ilaa Ogoosto 21, xaalada kale oo jirta maahee.**



WAQOYI & WAQOYI-BARI PORTLAND	BASKA/TAREENKA MAX
Alberta Park, NE 22nd & Killingsworth 11 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#72, #17
Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware 2 galabnimo-5 galabnimo, Arbacada kaliya. Qado ma jirto.	#35
Argay Park, NE 141st & Failing 10 subaxnimo-1 galabnimo, Isniinta kaliya. Qado ma jirto.	#22, #21
Charles Jordan Community Ctr, 9009 N. Foss 11:30 subaxnimo-1:30 galabnimo Qadada: Duhurka	#4
Columbia Park, N. Lombard & Woolsey 11 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#75
Eastgate Station Apartments, 100 NE 120th 10 subaxnimo-1 galabnimo, Arbacada iyo 2-5 galabnimo, Khamiista. Qado ma jirto.	#71 Tareenka Max Blue
Fernhill Park, NE 37th & Ainsworth 2 galabnimo-5 galabnimo, Isniinta kaliya. Qado ma jirto.	#75
Grant Park, NE 33rd & US Grant Place 11 subaxnimo-3 galabnimo, Isniinta/Arbacada kaliya. Qado ma jirto.	#70
Kenton Park, 8417 N. Brandon Ave 11 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#4
K'unamokwst Park, NE 52nd & Alberta 10 subaxnimo-1 galabnimo, Arbacada/Jimcaha kaliya. Qado ma jirto.	#72
Matt Dishman Community Ctr, 77 NE Knott Qado kaliya: Duhurka	#4, #24 #44
McCoy Park, N. Fiske & Fessenden 10 subaxnimo-6 galabnimo Qadada: Duhurka Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#4
Melrose Apartments, 4497 NE 133rd 2 galabnimo-5 galabnimo, Arbacada/Jimcaha kaliya. Qado ma jirto.	#21
Montavilla Park, NE 82nd & Glisan 10 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#72
Ortiz Community Center, 6736 NE Killingsworth 10:30 subaxnimo-1:30 galabnimo Qadada: Duhurka	#72
Peninsula Park, N. Albina & Rosa Parks Way 10 subaxnimo-6 galabnimo Qadada: Duhurka Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#44, #4
St Johns Park, N. Central & Chicago 10 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#4, #11
Unthank Park, 510 N. Shaver 3 galabnimo-7 habeenimo Cuntada Galabti: 5 galabnimo	#44, #4
Wellington Park, NE 66th & Mason 11 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: Duhurka	#71, #24
Wilkes Park, 3655 NE 154th 10 subaxnimo-1 galabnimo, Talaadada kaliya. Qado ma jirto.	#21
Woodlawn Park, NE 13th & Dekum 10 subaxnimo-2 galabnimo Qadada: 11:30 subaxnimo	#8, #75

- ♿ Dadku way geli karaan kana bixi karaan goobta iyagoo isticmaalaya meel sibir leh. Waxyaalo faaifaaqsan oo la xiriira sida loo galo waxa laga heli karaa www.PortlandParks.org.
- ♿ Qadada Federaalka oo lacag la'aan ah oo dhallinyarada kaliya ay leeyihiin da'da 18 iyo ka yar. Wakhtiyada la bixiyo iyo maalmuhu hoos ayay ku qoran yihiin.
- ♿ Playgrounds on Wheels – baabuurta faananku waxay maalin kasta isaga gudbaan goobaha iyagoo goobta cayaarta carruurta keenaya. Taariikhaha iyo wakhtiga kor ku qoran.

KOONFUR-BARI PORTLAND	BASKA/TAREENKA MAX
Arbor Glen Apartments, 2609 SE 145th 11 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: 12:30 galabnimo	#4
Bellrose Station Apartments, 7911 SE 92nd Ave 11 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: Duhurka	#19
Brooklyn Park, SE 10th & Haig 12-8 habeenimo Cuntada Galabti: 5 galabnimo	#19, #9 #66
Creston Park, SE 44th & Powell Blvd 11 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#9
Essex Park, SE 79th & Center 10 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#72, #9 #17
Gilbert Heights Park, SE 130th & Boise 10 subaxnimo-1 galabnimo, Isniinta iyo 2-5 galabnimo, Arbacada kaliya Qado ma jirto.	#17
Glenfair Park, NE 154 & Couch Ct. 10 subaxnimo-1 galabnimo, Jimcaha kaliya. Qado ma jirto.	#25
Harrison Park, SE 84th & Harrison 11 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: Duhurka	#72, #4
Laurelhurst Park, SE Cesar E. Chavez & Stark 11 subaxnimo-3 galabnimo, Talaadada & Khamiista kaliya. Qado ma jirto.	#20, #75
Lents Park, SE 92nd & Holgate 10 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#4
Lincoln Park, SE 135th & Mill 10 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: 12:30 galabnimo Juun 18-Sibtambar 4	#17
Mill Park, SE 117th & Mill Ct. 2 galabnimo-5 galabnimo, Khamiista kaliya. Qado ma jirto.	#71
Mt Scott Park, SE 72nd & Harold 10 subaxnimo-5 galabnimo Qadada: Duhurka Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#10
Parklane Park, SE 155th & Main 2-5 galabnimo, Isniinta iyo 10 subaxnimo-1 galabnimo, Talaadada. Qado ma jirto.	#20
Raymond Park, SE 118th & Raymond 11 subaxnimo-3 galabnimo Juun 18-Sibtambar 4 Qadada: Duhurka	#17, #10
Ventura Park, SE 115th & Stark 11 subaxnimo-3 galabnimo Juun 18-Sibtambar 4 Qadada: Duhurka	#20
West Powellhurst Park, SE 115th & Division 10 subaxnimo-1 galabnimo, Khamiista & Jimcaha kaliya. Qado ma jirto.	#4
Woodstock Park, SE 47th & Steele 2 galabnimo-5 galabnimo, Jimcaha kaliya. Qado ma jirto.	#10

GALBEEDKA PORTLAND	BASKA/TAREENKA MAX
Holly Farm Park, 10819 SW Capitol Hwy 11 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: Duhurka	#44
Jamison Square, 810 NW 11th 10 subaxnimo-1 galabnimo, Khamiista kaliya. Qado ma jirto.	Wareega jidka ee N/S
Pendleton Park, SW 55th & Iowa 11 subaxnimo-3 galabnimo, Isniinta & Arbacada kaliya. Qado ma jirto.	#1
Stephens Creek Crossing, 6715 SW 26th Ave 10 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: 12:30 galabnimo Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#1, #44 #45, #64
Wallace Park, NW 25th & Raleigh 11 subaxnimo-3 galabnimo, Talaadada & Khamiista kaliya. Qado ma jirto.	#15, #18

MAALINTA CAYAARTA BULSHADA
Sabtida, Ogoosto 15–10 subaxnimo ilaa 2 galabnimo
La damaashaad bulshada, ka qaybgal lana cayaar!
Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware – Baska #35
Maalin muusik jiro, cunto banaaniga laga helayo, riinjii wajji la iska marinayo & cayaaro dadka oo dhan loogu tala galay.
Wada shaqayn ka dhaxayso Harper: Playground, FRCT, iyo Beeraha Pasashada & Rasaxada Portland

XAGAA FIICANI HALKAN AYUU KA BILAABMAA

Xagaaga Lacag la'aan ah ee Dadka oo dhan qoyska oo dhan dhigaa mid xiiso u leh

Deriskaaga sii filimka ama ruwaayada:

summer.parklandia.org

Portland Parks Foundation
Waxaad naga helo kartaa inka badan 50 xafaddood xagaagan.

"Waxaad Beeraha Maraykanku wacay mamnuucaysaa kala takoorida macaamiisheeda, shaqaalheeda, iyo codsadayasha shaqa ee la xiriirta jinsiyada, midabka, dalka laga soo jeedo, da'da, naafnimada, lab ama dhedig, is aqoonsiga qofka, diinta, aargoosiga, aaminsanaanta siyaasadeed, xaalada guur, xaalada oys ama waalid, doorbidda galmada, ama dhammaan ama qayb ka mid ah marka dakhliga qofku ka yimaado barnaamijka caawimada dadweynaha, ama macluumaadka la dhowray ee ku saabsan sirka ee shaqada ama barnaamij iyo hawl kasta ay samaysay ama maal-gelisay Waaxdu. (Dhammaan waxyaalaha la mamnuucay ma khusayn doonaan dhammaan barnaamijyada iyo/ama hawlaha shaqaalaynta.)

Haddii aad doonaysyo in aad cabasho kala takoorida ah u gudbisoo barnaamijka Xuquuqda Dadweynaha (Civil Rights), buuxi Foomka Barnaamijka Cabashada Kala takoorida ee USDA (USDA Program Discrimination Complaint Form), ee laga helo bogga internet-ka http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, ama xafiis kasta oo ay leedahay USDA, ama wac 866-632-9992 si aad u codsato foomka. Waxaad sidoo kale qori kartaa warqad ay ku jiraan dhammaan macluumaadka lagu codsaday foomka. Foomkaaga ama warqadaada cabashada ee aad buuxisay noogu soo dir boosta cinwaanka U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410, fagaska 202-690-7442 ama email-ka program.intake@usda.gov.

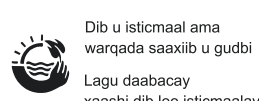
Shakhsiyadka dhagaha aanan si fiican wax u maqli karin ama dhibaato hadal qaba waxay la xiriiri karaan USDA iyagoo isticmaalaya Adeega Gudbinta ee Dawladda Dhexe 'Federal Relay Service' 800-877-8339; ama 800-845-6136 (Luqada Isbaanishka). USDA waa fursad shaqa bixiyo loo wada siman yahay iyo fidiye."

BULSHADA LA SIIYAY DHAQAALA \$1000 – \$5000

- Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor
- Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center
- Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association
- Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners
- National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union
- Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau
- Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association
- SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation
- Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Coffee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown
- Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank
- US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • Washman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch



www.PortlandParks.org



Dib u isticmaal ama warqada saaxib u gudbi Lagu daabacay xaashi dib loo isticmaalay

LACAG LA'AAN AH MADADAALADA WAKHTIGA XAGAAGA OO!

FILIMO • RUWAAYADO GOOBO CAYAARO OO KA JIRA BEERTA NASHADA



PORTLAND PARKS & RECREATION
Healthy Parks, Healthy Portland

WAY MAHADSANYIHIIN DADKA DHAQAALAHA NA SIISAY

- COMCAST
- Bank of America
- Spinlister
- PORT OF PORTLAND
- NW Natural
- zipcar
- OBP
- TRI MET
- PORTLAND PARKS FOUNDATION
- National Recreation and Park Association
- Walmart
- PACIFIC POWER
- OnPoint
- Rover's
- KIND
- East Portland Action Plan
- clean energy works
- LatinoNetwork
- Schnitzer
- PDC
- NEW SEASONS MARKET
- TRADER JOE'S

Iyo kuwo kale oo badan oo bulshada dhaqaale siiya - fiiri bogga dambe.

PortlandParks.org • Guddoomiye Amanda Fritz • Maamule Mike Abbaté



Chương Trình Sân Chơi

Chương Trình Sân Chơi

Những môn thể thao, trò chơi, và thú công được tổ chức – cộng thêm một bữa ăn trưa lành mạnh miễn phí dành cho trẻ em tại các địa điểm và vào thời gian được đánh dấu dưới đây. **Mở cửa từ thứ Hai đến thứ Sáu, ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám, trừ khi có thông báo khác.**



BẮC VÀ ĐÔNG BẮC PORTLAND	Tuyến xe buýt/ đường sắt MAX
Alberta Park , NE 22nd & Killingsworth 11 giờ trưa đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#72, #17
Arbor Lodge Park , N. Bryant & Delaware 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa	#35
Argay Park , NE 141st & Failing 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Hai. Không phục vụ ăn trưa.	#22, #21
Charles Jordan Community Ctr , 9009 N. Foss 11 giờ trưa đến 1 giờ 30 chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#4
Columbia Park , N. Lombard & Woolsey 11 giờ trưa đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#75
Eastgate Station Apartments , 100 NE 120th 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, thứ Tư và 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa	#71, MAX Xanh Dương (Blue)
Fernhill Park , NE 37th & Ainsworth 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Hai. Không phục vụ ăn trưa.	#75
Grant Park , NE 33rd & US Grant Place 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều, chỉ có thứ Hai/thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa.	#70
Kenton Park , 8417 N. Brandon Ave 11 giờ trưa đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#4
K'unamokwst Park , NE 52nd & Alberta 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Tư/thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa.	#72
Matt Dishman Community Ctr , 77 NE Knott Chỉ Ăn Trưa: Trưa	#4, #24 #44
McCoy Park , N. Fiske & Fessenden 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#4
Melrose Apartments , 4497 NE 133rd 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Tư/thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa.	#21
Montavilla Park , NE 82nd & Glisan 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#72
Ortiz Community Center , 6736 NE Killingsworth 10 giờ 30 sáng đến 1 giờ 30 chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#72
Peninsula Park , N. Albina & Rosa Parks Way 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#44, #4
St Johns Park , N. Central & Chicago 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#4, #11
Unthank Park , 510 N. Shaver 3 giờ chiều đến 7 giờ tối Bữa ăn tối: 5 giờ chiều	#44, #4
Wellington Park , NE 66th & Mason 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#71, #24
Wilkes Park , 3655 NE 154th 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Ba. Không phục vụ ăn trưa.	#21
Woodlawn Park , NE 13th & Dekum 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều Bữa ăn trưa: 11 giờ 30 sáng	#8, #75

Mọi người có thể ra vào địa điểm qua lối đi tránh nhện. Có thể xem các thông tin chi tiết về việc đi lại tại trang www.PortlandParks.org.

Bữa Trưa Miễn Phí chỉ dành cho thanh thiếu niên từ 18 tuổi trở xuống. Thời gian và ngày phục vụ được liệt kê bên trên.

Playgrounds on Wheels – Xe lăn di chuyển hàng ngày từ địa điểm này đến địa điểm khác để chở các em đến sân chơi vui nhộn. Ngày và thời gian được liệt kê bên trên.

ĐÔNG NAM PORTLAND	Tuyến xe buýt/ đường sắt MAX
Arbor Glen Apartments , 2609 SE 145th 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: 12 giờ 30 chiều	#4
Bellrose Station Apartments , 7911 SE 92nd Ave 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#19
Brooklyn Park , SE 10th & Haig 12 giờ trưa đến 8 giờ tối Bữa ăn tối: 5 giờ chiều	#19, #9 #66
Creston Park , SE 44th & Powell Blvd 11 giờ trưa đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#9
Essex Park , SE 79th & Center 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#72, #9 #17
Gilbert Heights Park , SE 130th & Boise 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, thứ Hai và 2 giờ đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa	#17
Glenfair Park , NE 154 & Couch Ct. 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa	#25
Harrison Park , SE 84th & Harrison 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#72, #4
Laurelhurst Park , SE Cesar E. Chavez & Stark 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều, chỉ có thứ Ba & thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa	#20, #75
Lents Park , SE 92nd & Holgate 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#4
Lincoln Park , SE 135th & Mill 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: 12 giờ 30 trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 4 tháng Chín	#17
Mill Park , SE 117th & Mill Ct. 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa.	#71
Mt Scott Park , SE 72nd & Harold 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#10
Parklane Park , SE 155th & Main 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, thứ Hai và 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, thứ Ba. Không phục vụ ăn trưa	#20
Raymond Park , SE 118th & Raymond 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều ngày 18 tháng Sáu đến 4 tháng Chín Bữa ăn trưa: Trưa	#17, #10
Ventura Park , SE 115th & Stark 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều ngày 18 tháng Sáu đến 4 tháng Chín Bữa ăn trưa: Trưa	#20
West Powellhurst Park , SE 115th & Division 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Năm và thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa	#4
Woodstock Park , SE 47th & Steele 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa	#10

TÂY PORTLAND	Tuyến xe buýt/ đường sắt MAX
Holly Farm Park , 10819 SW Capitol Hwy 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#44
Jamison Square , 810 NW 11th 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa	Tuyến đường vòng N/S
Pendleton Park , SW 55th & Iowa 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều, chỉ có thứ Hai & thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa	#1
Stephens Creek Crossing , 6715 SW 26th Ave 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: 12 giờ 30 trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#1, #44, #45, #64
Wallace Park , NW 25th & Raleigh 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều, chỉ có thứ Ba & thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa	#15, #18

NGÀY HỘI VUI CHƠI TRONG CỘNG ĐỒNG
Thứ Bảy, ngày 15 tháng Tám - lúc 10 giờ
SÁNG đến 2 giờ chiều

Lễ kỷ niệm cộng đồng, hòa nhập & vui chơi!

**Arbor Lodge Park,
N. Bryant & Delaware** – Tuyến xe buýt #35

Một ngày dành cho âm nhạc, xe thức ăn, vẽ
mặt & các trò chơi dành cho tất cả mọi người.

Một sự hợp tác giữa Harper's Playground, FACT, và
Portland Parks & Recreation

**MỘT MÙA HÈ TUYỆT VỜI
BẮT ĐẦU Ở ĐÂY**

Mùa Hè Miễn Phí Cho
Mọi Người tạo
niềm vui cho cả
gia đình.

Mang đến cho
khu phố của quý vị
buổi chiếu phim hoặc
hòa nhạc tại:

summer.parklandia.org

Portland Parks Foundation

Tim đến chúng tôi tại hơn 50 sự kiện trong mùa hè này.

"Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ cảm kích thị đối với các thành chủ, nhân viên, và các ứng viên xin việc làm cán cứ trên chúng tộc, màu da, quốc gia gốc, tuổi tác, khuyết tật, giới tính, xác định giới tính, tôn giáo, sự trẻ đời, và nơi nào có thể áp dụng được, chính kiến, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình hoặc phụ huynh, xu hướng tính dục, hoặc tất cả hay một phần lợi tức cá nhân thu được từ chương trình trợ cấp xã hội, hoặc, những tin tức về di truyền được bảo vệ trong công việc làm hoặc trong bất cứ chương trình hay sinh hoạt nào được điều hành hoặc tài trợ bởi Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ. (không phải tất cả nguyên tắc bị cấm đoán được áp dụng cho tất cả các chương trình và/hoặc các sinh hoạt về việc làm.)

Nếu quý vị muốn nộp đơn khiếu nại về chương trình Dân Quyền vì kỳ thị, hãy hoàn tất mẫu Khiếu Nại Kỳ Thị về Chương Trình của USDA, tìm mẫu này trên trực tuyến tại www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html hoặc tại bất cứ văn phòng USDA nào, hoặc gọi điện thoại số 866-632-9992 để yêu cầu mẫu đó. Quý vị cũng có thể viết thư bao gồm tất cả tin tức được yêu cầu trên mẫu. Gửi mẫu khiếu nại đã hoàn tất hoặc gửi thư cho chúng tôi qua bưu điện tại Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ, Giám Đốc, Văn Phòng Xét Xử, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, gửi fax 202-690-7442 hoặc email về program.intake@usda.gov

Những người bị điếc, khó khăn nghe hoặc khuyết tật về phát âm có thể liên lạc USDA qua Dịch Vụ Tiếp Vận Liên Bang tại số điện thoại 800-877-8339; hoặc 800-845-6136 (tiếng Tây Ban Nha). USDA là một nơi cung cấp và sẽ làm dành cho hội bình đẳng cho mọi người."

CỘNG ĐỒNG HỖ TRỢ TỪ \$1000 ĐẾN \$5000

- Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor
- Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center
- Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association
- Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners
- National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union
- Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Hayden • Portland International Raceway • Portland Water Bureau
- Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association
- SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation
- Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Coffee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown
- Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank
- US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • Washman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch



www.PortlandParks.org

Xin tài chế biến hoặc chuyển từ này cho bạn bè. Được in trên giấy tái chế biến.

MIỄN PHÍ MÙA HÈ VUI TƯƠI!

VIETNAMESE



CHIẾU PHIM • HÒA NHẠC • SÂN CHƠI TRONG CÔNG VIÊN



SUMMER FREE FOR ALL 2015

XIN CẢM ƠN CÁC NHÀ BẢO TRỢ CỦA CHÚNG TÔI



Và rất nhiều bảo trợ khác trong cộng đồng – xem trang sau.

PortlandParks.org • Nghị viên Thành Phố Amanda Fritz • Giám Đốc Mike Abbaté



Playground Programs

Organized sports, games, and crafts – plus a free healthy lunch for kids at sites and times marked below.
Offered Monday-Friday, June 18-August 21, unless otherwise noted.



NORTH & NORTHEAST PORTLAND	BUS/MAX
Alberta Park , NE 22nd & Killingsworth 11 AM-4 PM Lunch: Noon	#72, #17
Arbor Lodge Park , N. Bryant & Delaware 2 PM-5 PM, Wednesday only. No lunch served.	#35
Argay Park , NE 141st & Failing 10 AM-1 PM, Monday only. No lunch served.	#22, #21
Charles Jordan Community Ctr , 9009 N. Foss 11:30 AM-1:30 PM Lunch: Noon	#4
Columbia Park , N. Lombard & Woolsey 11 AM-4 PM Lunch: Noon	#75
Eastgate Station Apartments , 100 NE 120th 10 AM-1 PM, Wednesday and 2-5 PM, Thursday. No lunch served.	#71 Max Blue
Fernhill Park , NE 37th & Ainsworth 2 PM-5 PM, Monday only. No lunch served.	#75
Grant Park , NE 33rd & US Grant Place 11 AM-3 PM, Mon/Wed only. No lunch served.	#70
Kenton Park , 8417 N. Brandon Ave 11 AM-4 PM Lunch: Noon	#4
K'unamokwst Park , NE 52nd & Alberta 10 AM-1 PM, Wed/Fri only. No lunch served.	#72
Matt Dishman Community Ctr , 77 NE Knott Lunch only: Noon	#4, #24 #44
McCoy Park , N. Fiske & Fessenden 10 AM-6 PM Lunch: Noon June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#4
Melrose Apartments , 4497 NE 133rd 2 PM-5 PM, Wed/Fri only. No lunch served.	#21
Montavilla Park , NE 82nd & Glisan 10 AM-4 PM Lunch: Noon June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#72
Ortiz Community Center , 6736 NE Killingsworth 10:30 AM-1:30 PM Lunch: Noon	#72
Peninsula Park , N. Albina & Rosa Parks Way 10 AM-6 PM Lunch: Noon June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#44, #4
St Johns Park , N. Central & Chicago 10 AM-4 PM Lunch: Noon June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#4, #11
Unthank Park , 510 N. Shaver 3 PM-7 PM Dinner: 5 PM	#44, #4
Wellington Park , NE 66th & Mason 11 AM-3 PM Lunch: Noon	#71, #24
Wilkes Park , 3655 NE 154th 10 AM-1 PM, Tuesday only. No lunch served.	#21
Woodlawn Park , NE 13th & Dekum 10 AM-2 PM Lunch: 11:30 AM	#8, #75

SOUTHEAST PORTLAND	BUS/MAX
Arbor Glen Apartments , 2609 SE 145th 11 AM-3 PM Lunch: 12:30 PM	#4
Bellrose Station Apartments , 7911 SE 92nd Ave 11 AM-3 PM Lunch: Noon	#19
Brooklyn Park , SE 10th & Haig 12 AM-8 PM Dinner: 5 PM	#19, #9 #66
Creston Park , SE 44th & Powell Blvd 11 AM-4 PM Lunch: Noon	#9
Essex Park , SE 79th & Center 10 AM-4 PM Lunch: Noon	#72, #9 #17
Gilbert Heights Park , SE 130th & Boise 10 AM-1 PM, Monday and 2-5 PM, Wednesday only. No lunch served.	#17
Glenfair Park , NE 154 & Couch Ct. 10am-1PM, Friday only. No lunch served.	#25
Harrison Park , SE 84th & Harrison 11 AM-3 PM Lunch: Noon	#72, #4
Laurelhurst Park , SE Cesar E. Chavez & Stark 11 AM-3 PM, Tue & Thu only. No lunch served.	#20, #75
Lents Park , SE 92nd & Holgate 10 AM-4 PM Lunch: Noon	#4
Lincoln Park , SE 135th & Mill 10 AM-3 PM Lunch: 12:30 PM June 18-Sept 4	#17
Mill Park , SE 117th & Mill Ct. 2 PM-5 PM, Thursday only. No lunch served.	#71
Mt Scott Park , SE 72nd & Harold 10 AM-5 PM Lunch: Noon June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#10
Parklane Park , SE 155th & Main 2-5 PM, Monday and 10 AM-1 PM, Tuesday. No lunch served.	#20
Raymond Park , SE 118th & Raymond 11 AM-3 PM June 18-Sept 4 Lunch: Noon	#17, #10
Ventura Park , SE 115th & Stark 11 AM-3 PM June 18-Sept 4 Lunch: Noon	#20
West Powellhurst Park , SE 115th & Division 10 AM-1PM, Thu & Fri only. No lunch served.	#4
Woodstock Park , SE 47th & Steele 2 PM-5 PM, Friday only. No lunch served.	#10

WEST PORTLAND	BUS/MAX
Holly Farm Park , 10819 SW Capitol Hwy 11 AM-3 PM Lunch: Noon	#44
Jamison Square , 810 NW 11th 10 AM-1 PM, Thurs only. No lunch served.	N/S central loop
Pendleton Park , SW 55th & Iowa 11 AM-3 PM, Mon & Wed only. No lunch served.	#1
Stephens Creek Crossing , 6715 SW 26th Ave 10 AM-4 PM Lunch: 12:30 PM June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#1, #44 #45, #64
Wallace Park , NW 25th & Raleigh 11 AM-3 PM, Tue & Thurs only. No lunch served.	#15, #18

COMMUNITY PLAY DAY
Saturday, Aug 15 – 10 AM to 2PM
Celebrate community, inclusion & play!
Arbor Lodge Park,
N. Bryant & Delaware – Bus #35
*A day of music, food carts, face paint
& games for all.*
A partnership of Harper's Playground, FRCT,
and Portland Parks & Recreation

**A GREAT SUMMER
STARTS HERE**

*Summer Free for All
makes fun for the
whole family.*

Give to your
neighborhood
movie or concert at:
summer.parklandia.org

Portland Parks Foundation

Find us at more than 50 events this summer.

"The U.S. Department of Agriculture prohibits discrimination against its customers, employees, and applicants for employment on the bases of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, religion, reprisal, and where applicable political beliefs, marital status, familial or parental status, sexual orientation, or all or part of an individual's income is derived from any public assistance program, or protected genetic information in employment or in any program or activity conducted or funded by the Department. (Not all prohibited bases will apply to all programs and/or employment activities.)"

If you wish to file a Civil Rights program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint form, found online at www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html or at any USDA office, or call 866-632-9992 to request the form. You may also write a letter containing all of the information requested in the form. Send your completed complaint form or letter to us by mail at U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, by fax 202-690-7442 or email at program.intake@usda.gov

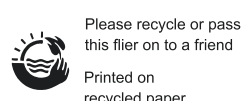
Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at 800-877-8339; or 800-845-6136 (Spanish). USDA is an equal opportunity provider and employer."

COMMUNITY SPONSORS AT \$1000 – \$5000

Aronara, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor
Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center
Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association
Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners
National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union
Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau
Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association
SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation
Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Coffee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown
Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank
US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • Washman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch



www.PortlandParks.org



Please recycle or pass
this flyer on to a friend
Printed on
recycled paper

FREE SUMMER FUN!



MOVIES • CONCERTS • PLAYGROUNDS IN THE PARK



PORTLAND PARKS & RECREATION
Healthy Parks, Healthy Portland

THANKS TO OUR SPONSORS



And many other community sponsors - see back page.

PortlandParks.org • Commissioner Amanda Fritz • Director Mike Abbate

ပန်းခြံထဲက ရုပ်ရှင်တွေ

Movies in the Park

အရပ်ထဲကတီတပညာရှင်တွေ၊ အခမဲ့ ပေါက်ပေါက်ဆိုင်တွေ အပါအဝင် ရုပ်ရှင်မစခင် ဖြေဖျော်ပွဲတွေက ညနေ ၆း၃၀ မှာ စပါတယ်။ နေထိုင်ချိန်မှာ ရုပ်ရှင်တွေပဲတယ်။



Table with 5 columns: ရက်စွဲ, တည်နေရာနှင့် လိပ်စာ, ဘတ်စကား# / MAX, ရုပ်ရှင်ခေါင်းစဉ်, ရုပ်ရှင်မစခင် ဖြေဖျော်ပွဲ. Lists movies and dates for various parks like Peninsula Park, Woodlawn Park, etc.

ပန်းခြံထဲမှ တေးဂီတဖြေဖျော်ပွဲများ

Concerts in the Park

တခြားပြောမထားရင် ဂီတပွဲအားလုံး ညနေ ၆း၃၀ မှာ စပါတယ်။ ဖျော်ပွဲစားညစာ ထုပ်ခဲ့ပါ။ စောင်း ဒါမှမဟုတ် နိဗ္ဗာန်ပွဲခြား - ဂီတဖျော်ဖြေပွဲမှာ မိသားစု၊ မိတ်ဆွေတွေနဲ့ အတူဖျော်ပါ။



Table with 5 columns: တနင်္လာနေ့တွေ, ဝါထုတ်စကား, ဝါထုတ်စကား, ဝါထုတ်စကား, ဝါထုတ်စကား. Lists concerts and dates for parks like Sellwood Riverfront Park, Wallace Park, etc.

Washington Park နွေရာသီပွဲတော်

Washington Park Summer Festival

ဩဂုတ် ၇ ရက်- ၁၄ ရက်

Table with 2 columns: ROSE GARDEN AMPHITHEATER နှင့် Washington Park Summer Festival details, including acts like Brass Ops, Reggie Hogue, etc.

အသုံးရေကူးဖို့

Table with 3 columns: အသုံးရေကူးစားဖို့ ဖွင့်ချိန်တွေ - ဂျွန်လ ဝင် - ဩဂုတ် လ ၂၈, အသုံးရေကူးစားဖို့ ဖွင့်ချိန်တွေ - ဂျွန်လ ဝင် - ဩဂုတ် လ ၂၈, အသုံးရေကူးစားဖို့ ဖွင့်ချိန်တွေ - ဂျွန်လ ဝင် - ဩဂုတ် လ ၂၈. Lists swimming pools and dates.

HOLLADAY PARK

အောက်ပါတို့လို ဝင်ပါနိုင်တဲ့ နေ့စဉ်လှုပ်ရှားမှုတွေ • ဝင်ခေါင်း • ဖုတ်ဘော • စာမတ်ခန်း • ဘုတ်ပြားပေါ် ကစားပွဲတွေ

အခမဲ့နေရာသီအတန်းတွေ နဲ့ လှုပ်ရှားမှုတွေ နေ့စဉ် မနက် ၁၀ နာရီ-ည ၈ နာရီ ဇွန် ၁ - စက်တင်ဘာ လလယ်

ပွဲအားလုံး အသုံးပါ။

- လက်တန်းနဲ့ကစားပြန် ဒါမှမဟုတ် FM ဟိုလမ်း အသံဖို ဝက် လိုရင် ပွဲမစခင် အလုပ်လုပ်ရက် အနည်းဆုံး (၁၀) ရက် ကြိုတင်ပြီး 503-823-4333 ဒါမှမဟုတ် 711 (TRS) ကို ဆက်သွယ်ပါ။ PP&R အစီအစဉ်တွေနဲ့ ဝန်ဆောင်မှု အချက်အလက်တွေကို အသုံးအဖြစ်ပြောင်းဖို့ လိုသလောက်အတွက် အနီးကပ်ဆုံး ရရှိပါမယ်။

DIRECTOR PARK

အောက်ပါတို့လို ဝင်ပါနိုင်တဲ့ နေ့စဉ်လှုပ်ရှားမှုတွေ • ချက်စ်ပွဲကြီး • ဘုတ်ပြားပေါ် ကစားပွဲတွေ • ဆရာဆရာမများ ရေပန်း အသုံး ဖျော်ဖြေပွဲ၊ ဂီတပွဲတွေနဲ့ ပွဲတွေအတွက် အခမဲ့ပတ်အချက်အလက်တွေကို directorpark.org မှာပေးပါ။



खेलमैदानका कार्यक्रमहरू Playground Programs

निम्न स्थान र समयमा बच्चाहरूका लागि व्यवस्थित खेलकुद र कलाका- साथै निःशुल्क स्वस्थ खाजा पनि उपलब्ध गरिने
|अन्यथा उल्लेख नभएसम्म जुन 18-अगस्ट 21, सोमबार-शुक्रबार सम्म उपलब्ध हुने।



नर्थ र नर्थइष्ट पोर्टल्याण्ड	बस/हलुका रेल(MAX)
Alberta Park, NE 22nd & Killingsworth बिहान 11:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न	#72, #17
Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware दिउँसो 2:00-5:00, बुधबार मात्र खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#35
Argay Park, NE 141st & Failing बिहान 10:00- दिउँसो 1:00, मंगलबार मात्र खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#22, #21
Charles Jordan Community Ctr, 9009 N. Foss बिहान 11:30-दिउँसो 1:30 खाजा: मध्याह्न	#4
Columbia Park, N. Lombard & Woolsey बिहान 11:00-दिउँसो 4:00 खाजा मध्याह्न	#75
Eastgate Station Apartments, 100 NE 120th बिहान 10:00-दिउँसो 1, बुधबार र दिउँसो 2:00-5:00, बिहबार। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#71 म्याक्स निलो(MAX Blue)
Fernhill Park, NE 37th & Ainsworth दिउँसो 2:00-5:00, सोमबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#75
Grant Park, NE 33rd & US Grant Place बिहान 11:00-दिउँसो 3:00, सोमबार/बुधबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#70
Kenton Park, 8417 N. Brandon Ave बिहान 11:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न	#4
K'unamokwst Park, NE 52nd & Alberta बिहान 10:00-दिउँसो 1:00, बुधबार/शुक्रबार मात्र खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#72
Matt Dishman Community Ctr, 77 NE Knott खाजा मात्र: मध्याह्न	#4, #24 #44
McCoy Park, N. Fiske & Fessenden बिहान 10:00-दिउँसो 6:00 खाजा: मध्याह्न जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#4
Melrose Apartments, 4497 NE 133rd दिउँसो 2:00- 5:00, बुधबार/शुक्रबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#21
Montavilla Park, NE 82nd & Glisan बिहान 10:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#72
Ortiz Community Center, 6736 NE Killingsworth बिहान 10:30-दिउँसो 1:30 खाजा: मध्याह्न	#72
Peninsula Park, N. Albina & Rosa Parks Way बिहान 10:00-दिउँसो 6:00 खाजा: मध्याह्न जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#44, #4
St Johns Park, N. Central & Chicago बिहान 10:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#4, #11
Unthank Park, 510 N. Shaver दिउँसो 3:00-बेलुका 7:00 खाजा: बेलुका 5 बजे	#44, #4
Wellington Park, NE 66th & Mason बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 खाजा: मध्याह्न	#71, #24
Wilkes Park, 3655 NE 154th बिहान 10:00- दिउँसो 1:00, मंगलबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#21
Woodlawn Park, NE 13th & Dekum बिहान 10:00-दिउँसो 2:00 खाजा: बिहान 11:30	#8, #75

सबै जनाले हुड्का बिछ्याएको बाटोबाट प्रवेश गर्न तथा बाहिर निस्कन सक्ने छन्। पहुँचका थप विवरणहरू www.PortlandParks.org मा हेर्न सकिन्छ।

18 वर्ष र 18 वर्ष मुनिका उमेरका युवाहरूका लागि मात्र निःशुल्क सधिय खाजा। खाजा दिने समय माथि उल्लेख गरिएको छ।

Playgrounds on Wheels - बच्चाको मैदान मनोरञ्जनको लागि प्रत्येक दिन क्याम्पहरू एक ठोडो बाट अर्को ठोडोको यात्रा गर्नुहुन्छ। समय र मिति माथि उल्लेख गरिएको छ।

साउथइष्ट पोर्टल्याण्ड	बस/हलुका रेल(MAX)
Arbor Glen Apartments, 2609 SE 145th बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 खाजा: दिउँसो 12:30 बजे	#4
Bellrose Station Apartments, 7911 SE 92nd Ave बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 खाजा: मध्याह्न	#19
Brooklyn Park, SE 10th & Haig बिहान 12:00-दिउँसो 8:00 खाजा: बेलुका 5 बजे	#19, #9 #66
Creston Park, SE 44th & Powell Blvd बिहान 11:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न	#9
Essex Park, SE 79th & Center बिहान 10:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न	#72, #9 #17
Gilbert Heights Park, SE 130th & Boise सोमबार, बिहान 10:00-दिउँसो 1:00 र बुधबार, दिउँसो 2-5 मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#17
Glenfair Park, NE 154 & Couch Ct. बिहान 10:00-दिउँसो 1:00, शुक्रबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#25
Harrison Park, SE 84th & Harrison बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 खाजा: मध्याह्न	#72, #4
Laurelhurst Park, SE Cesar E. Chavez & Stark बिहान 11:00-दिउँसो 3:00, मंगलबार र बिहबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#20, #75
Lents Park, SE 92nd & Holgate बिहान 10:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न	#4
Lincoln Park, SE 135th & Mill बिहान 10:00-दिउँसो 3:00 खाजा: दिउँसो 12:30 जुन 18-सेप्टेम्बर 4	#17
Mill Park, SE 117th & Mill Ct. दिउँसो 2:00- 5:00, बिहबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#71
Mt Scott Park, SE 72nd & Harold बिहान 10:00-दिउँसो 5:00 खाजा: मध्याह्न जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#10
Parklane Park, SE 155th & Main सोमबार दिउँसो 2-5 र मंगलबार बिहान 10-दिउँसो 1:00 खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#20
Raymond Park, SE 118th & Raymond बिहान 11:00-दिउँसो 3 जुन 18-सेप्टेम्बर 4 खाजा: मध्याह्न	#17, #10
Ventura Park, SE 115th & Stark बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 जुन 18-सेप्टेम्बर 4 खाजा: मध्याह्न	#20
West Powellhurst Park, SE 115th & Division बिहान 10:00-दिउँसो 1:00, बिहबार र शुक्रबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#4
Woodstock Park, SE 47th & Steele दिउँसो 2:00- 5:00, शुक्रबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#10

वेष्ट पोर्टल्याण्ड	बस/हलुका रेल(MAX)
Holly Farm Park, 10819 SW Capitol Hwy बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 खाजा: मध्याह्न	#44
Jamison Square, 810 NW 11th बिहान 10:00- दिउँसो 1:00, बिहबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	N/S सेन्ट्रल लुप
Pendleton Park, SW 55th & Iowa बिहान 11:00- दिउँसो 3:00, सोमबार र बुधबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#1
Stephens Creek Crossing, 6715 SW 26th Ave बिहान 10:00-दिउँसो 4:00 खाजा: 12:30 जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#1, #44 #45, #64
Wallace Park, NW 25th & Raleigh बिहान 11:00-दिउँसो 3:00, मंगलबार र बिहबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#15, #18

\$1000 - \$5000 प्रायोजन गर्ने सामुदायिक प्रायोजकहरू

Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor
Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center
Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association
Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners
National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union
Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau
Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association
SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation
Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Coffee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown
Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank
US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • Washman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch

सामुदायिक खेलक्रियाको दिन
शनिबार, अगस्ट 15, बिहान 10:00-दिउँसो 2:00
समुदाय, सहभागिता र खेलक्रियामा मनाउनुहोस्
Arbor Lodge Park,
N. Bryant & Delaware - बस #35
संगीत, फुट बाल, रंगिन अनुहार
र सबैका लागि खेलहरू समावेश गरिएको दिन
Hoag's Playground, FRC r Portland Parks & Recreation को सहकारी

स्मरणीय ग्रीष्मकाल गर्मि महिना
यहाँबाट सुरु हुन्छ

सबैका लागि निःशुल्क ग्रीष्मकाल (गर्मि महिना) सबै परिवारका सदस्यहरूलाई मनोरञ्जन दिन्छ।

आफ्नो छिमेकीलाई चलचित्र वा कन्सर्टको बारेमा जानकारी दिन

summer.parklandia.org खोल्नुहोस्।

Portland Parks Foundation
तपाईंले हाम्रो 50 वटा भन्दा धेरै कार्यक्रमहरू पाउनु हुनेछ।

"अमेरिकी कृषि विभाग आपना याहक, कर्मचारी तथा रोजगारीका आवेदकहरूलाई जात, रङ, राष्ट्रियता, उमेर, अपाङ्गता, तिव्र, लैंगिक पहिचान, धर्म, बढाको भावना र लागू भए सम्म राजनैतिक विश्वास, वैवाहिक स्थिति, पारिवारिक वा अभिभावकीय स्थिति, यौन झुकाव वा कुनै व्यक्तिगत सावजनिक सहायता कार्यक्रमबाट प्राप्त गरेको पुरा वा आंशिक आम्दानी वा रोजगारमा वा विभागले सञ्चालन गरेको वा लगानी गरेको कुनै कार्यक्रममा सुरक्षित गरिएको वंशाणु सूचनाको आधारमा हुने भेदभावलाई निषेधित गर्दछ। (सबै कार्यक्रम रवा रोजगारी क्रियाकलापहरूमा सबै निषेधित कुराहरू लागू नहुन पनि सक्छन्।)

तपाईं नागरिक अधिकार कार्यक्रममा भेदभावको उजुरी दायर गर्न चाहनु हुन्छ भने www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html वा USDA को सबै कार्यलयमा पाइने USDA कार्यक्रम भेदभाव उजुरी फारम भर्न सक्नुहुन्छ। तपाईं यो फारम 866-632-9992 मा फोन गरेर पनि अनुरोध गर्न सक्नुहुन्छ। तपाईं फारममा अनुरोध गरिएका सम्पूर्ण सूचनाहरू संलग्न गरेर चिठ्ठी पनि लेख्न सक्नुहुन्छ। भरिएको उजुरी फारम वा पत्र हामीलाई हुलाक मार्फत Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, फ्याक्स मार्फत 202-690-7442 वा इमेल मार्फत program.intake@usda.gov मा पठाउनुहोस्।

बहिरा, सुन्न नसक्ने वा बोल्न नसक्ने व्यक्तिहरूले सधिय रिले सेवाको टेलिफोन नम्बर 800-677-8339; वा 800-845-6136 (स्पेनिश) मार्फत USDA लाई सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ। USDA एउटा समान अवसर प्रदायक र रोजगारदाता हो।

निःशुल्क ग्रीष्मकालीन (गर्मि महिना) मनोरञ्जन !

NEPALI



चलचित्र • कन्सर्ट • खेलमैदानहरू पार्कमा

PORTLAND PARKS & RECREATION
Healthy Parks, Healthy Portland

SUMMER
FREE
FOR ALL
2015

हाम्रा प्रायोजकहरूलाई धन्यवाद

COMCAST, Bank of America, Spinlister, Z100 Portland, K103 fm, NW Natural, zipcar, Portland Parks Foundation, National Recreation and Park Association, Walmart, PACIFIC POWER, OnPoint, Rovers, KIND, East Portland Action Plan, clean energy works, LatinoNetwork, Schnitzer, PDC, NEW SEASONS MARKET, TRADER JOE'S

र अन्य थुप्रै सामुदायिक प्रायोजकहरू - पछाडिको पाना हेर्नुहोस्।

PortlandParks.org • कमिश्नर Amanda Fritz • निर्देशक Mike Abbaté

FESTIVAL LATINO

« 12 JULIO 2015 »

Parque de Glenhaven | NE 82nd y Siskiyou
LÍNEA DE AUTOBÚS NUMERO 72

¡GRATIS!

MÚSICA | JUEGOS | PELÍCULA

CON: 93.1^{FM} EL REY | LATINO NETWORK



Conjunto Alegre

MÚSICA EN VIVO EMPIEZA A LAS 6:30PM

SE VENDE

« COMIDA LATINA »
PALOMITAS GRATIS



JUEGOS PARA

« TODA LA FAMILIA »
JUEGOS EMPIEZAN
A LAS 6:00 PM



la película

EL LIBRO DE LA VIDA (2014) | PG

EMPIEZA AL ANOCHECER (8:45PM)

{EN ESPAÑOL CON SUBTÍTULOS EN INGLÉS}



PORTLAND PARKS & RECREATION
Healthy Parks, Healthy Portland



Más información en www.ParquesDePortland.org
La Comisionada Amanda Fritz | El Director Mike Abbaté

GRACIAS A NUESTRO PATROCINADORES

PREMIERE: Bank of America • Comcast • El Rey • Z100 Portland and K103FM • Spinlister
LEAD: Chevron • NW Natural • National Recreation and Parks Association • Oregon Blue Print
PacifiCorp • Port of Portland • Portland Parks Foundation • Trimet • Walmart • Zip Car
SUPPORTING: Clean Energy Works • East Portland Action Plan • East Portland Neighborhood
Kind LLC • Latino Network • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union
Portland Development Commission • Rovers • Schnitzer Steel • Trader Joe's

LATINO FESTIVAL

« JULY 12TH 2015 »

Glenhaven Park | NE 82nd & Siskiyou
BUS ROUTE 72

FREE!

MUSIC | GAMES | MOVIE

WITH: 93.1^{FM} EL REY | LATINO NETWORK



Conjunto Alegre

LIVE MUSIC STARTS AT 6:30PM

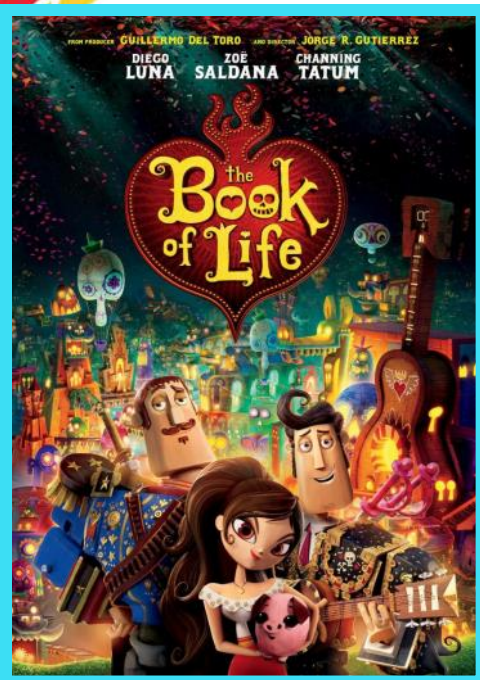
FOR SALE
« LATIN FOOD »
FREE POPCORN



GAMES FOR
« THE WHOLE FAMILY »
GAMES BEGIN
AT 6:00 PM



Movie
THE BOOK OF LIFE (2014) | PG
BEGINS AT **DUSK (8:45PM)**
{IN SPANISH WITH ENGLISH SUBTITLES}



PORTLAND PARKS & RECREATION
Healthy Parks, Healthy Portland



More information at www.PortlandParks.org
Commissioner Amanda Fritz | Director Mike Abbatté

THANKS TO OUR PROGRAM SPONSORS

PREMIERE: Bank of America • Comcast • El Rey • Z100 Portland and K103FM • Spinlister
LEAD: Chevron • NW Natural • National Recreation and Parks Association • Oregon Blue Print
Pacificorp • Port of Portland • Portland Parks Foundation • Trimet • Walmart • Zip Car
SUPPORTING: Clean Energy Works • East Portland Action Plan • East Portland Neighborhood
Kind LLC • Latino Network • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union
Portland Development Commission • Rovers • Schnitzer Steel • Trader Joe's